

Município de Biguaçu

• Secretaria Municipal de Educação

Processo Seletivo Público • Edital 026/2022/SEMED

<http://2022biguacueduca.fepese.org.br>

CADERNO DE PROVA

S03 Tradutor e Intérprete de Libras

Instruções



Confira o número que você obteve no ato da inscrição com o que está indicado no cartão-resposta.

* A duração da prova inclui o tempo para o preenchimento do cartão-resposta.

Para fazer a prova você usará:

- este **caderno de prova**.
- um **cartão-resposta** que contém o seu nome, número de inscrição e espaço para assinatura.

Verifique, no caderno de prova, se:

- faltam folhas e a sequência de questões está correta.
- há imperfeições gráficas que possam causar dúvidas.

Comunique imediatamente ao fiscal qualquer irregularidade!

Atenção!

- Não é permitido qualquer tipo de consulta durante a realização da prova.
- Para cada questão são apresentadas 5 alternativas diferentes de respostas (a, b, c, d, e). Apenas uma delas constitui a resposta correta em relação ao enunciado da questão.
- A interpretação das questões é parte integrante da prova, não sendo permitidas perguntas aos fiscais.
- Não destaque folhas da prova.

Ao terminar a prova, entregue ao fiscal o caderno de prova completo e o cartão-resposta devidamente preenchido e assinado.



11 de dezembro



30 questões



15 às 18h



3h de duração*

PROCESSO
SELETIVO
PÚBLICO SECRETARIA
DE EDUCAÇÃO

para o ano letivo de 2023

PREFEITURA DE
BIGUAÇU

Língua Portuguesa

10 questões

Texto 1**Desburocratização e abertura mais rápida de empreendimentos em Biguaçu**

A fim de desburocratizar e acelerar a abertura de empresas, o município criou neste ano o programa Avança Biguaçu, que visa a reduzir o prazo entre o registro do negócio e o primeiro faturamento. A iniciativa faz parte do pacote de ações de facilitação do acesso aos serviços oferecidos nas secretarias municipais.

Outra iniciativa lançada em Biguaçu para fomentar o desenvolvimento econômico e sustentável da cidade é o DEL (Programa de Desenvolvimento Econômico Local). A partir de dados levantados pela Facisc (Federação das Associações Empresariais de Santa Catarina), serão desenvolvidas políticas e ações com o Programa de Desenvolvimento Econômico Local que possibilitam a continuidade dos projetos de interesse da comunidade, contribuindo para a exploração de potencialidades e crescimento da cidade.

A identificação de pontos fortes e fracos e a implantação desses mecanismos, de acordo com a Prefeitura de Biguaçu, proporcionarão, a médio e longo prazo, o fortalecimento dos setores como o do agronegócio, indústria, comércio e serviços. “Essa iniciativa também tem por objetivo promover melhorias no ambiente para novos investimentos, aumentar a produtividade e competitividade dos negócios locais, com vantagens tanto para os empreendedores quanto para os trabalhadores. E essas metas deverão ser alcançadas com a participação dos agentes envolvidos, suas percepções e adesão”, reforça o prefeito.

O município também deu início, neste ano, à revisão do Plano Diretor, que passará por uma atualização, visando a ordenar o planejamento urbano da cidade, com participação de gestores públicos e da população, com criação de propostas de melhorias do município, garantindo o direito à terra urbana, moradia, saneamento, infraestrutura, transporte, trabalho e lazer para os cidadãos do presente e das gerações futuras.

Disponível em: <https://ndmais.com.br/tecnologia/biguacu-investe-em-inovacao-planejamento-e-desenvolvimento/>. Acesso em: 19 de out. 2022. Fragmento adaptado.

1. Sobre o texto 1, é **correto** o que se afirma em:

- a. A revisão do Plano Diretor do município contará com as contribuições da Federação das Associações Empresariais de Santa Catarina.
- b. A continuidade dos projetos de interesse da comunidade, contribuindo para a exploração de potencialidades e crescimento da cidade, é uma meta que já estava prevista no programa de governo da atual gestão do município de Biguaçu.
- c. O pacote de ações de facilitação do acesso aos serviços oferecidos nas secretarias municipais faz parte do Programa de Desenvolvimento Econômico Local.
- d. A necessidade de revisão do atual Plano Diretor surgiu da constatação de que os moradores e proprietários de terras em Biguaçu criticam o excesso de burocracia da prefeitura municipal.
- e. O Programa de Desenvolvimento Econômico Local visa a implantar no município de Biguaçu um modelo de gestão que fortaleça os setores como os do agronegócio, indústria, comércio e serviços.

2. Assinale a frase retirada do texto 1 que apresenta falta de concordância verbal.

- a. A iniciativa faz parte do pacote de ações de facilitação do acesso aos serviços oferecidos nas secretarias municipais.
- b. “E essas metas deverão ser alcançadas com a participação dos agentes envolvidos, suas percepções e adesão”, reforça o prefeito.
- c. Essa iniciativa também tem por objetivo promover melhorias no ambiente para novos investimentos [...].
- d. A identificação de pontos fortes e fracos e a implantação desses mecanismos, de acordo com a Prefeitura de Biguaçu, proporcionará, a médio e longo prazo, o fortalecimento dos setores como o do agronegócio, indústria, comércio e serviços.
- e. [...] serão desenvolvidas políticas e ações com o Programa de Desenvolvimento Econômico Local que possibilitam a continuidade dos projetos de interesse da comunidade, contribuindo para a exploração de potencialidades e crescimento da cidade.

3. Considerando que os ditongos abertos não serão acentuados, exceto os ditongos “éu”, “éi” e “ói” em palavras oxítonas, assinale a alternativa que corresponde a essa regra.

- a. magoo, feiura, debiloide, vacuo, feio.
- b. trofeu, deitico, coice, alcateia, carreteis.
- c. apoia, colmeia, alcaloide, asteroide, judeia.
- d. ideia, bocaiuva, chapau, plateia, doido.
- e. pasteis, volei, goleia, moinho, anzois.

4. Assinale a frase que está escrita de acordo com as normas do português padrão.

- a. Tu até pode ver fatos que aconteceram, mas tu não pode tirar conclusões que eles não gostam.
- b. Foi feita uma análise do porquê de o adversário ter tido votação tão expressiva apesar de isso não se mostrar nas ruas e nos comícios.
- c. Bom dia turma, ontem teve feira de gado no Pitanga mas foi um fracasso, quer dizer que o primeiro turno das eleições já refletiu nos negócios.
- d. Só não enxerga a atual armação, quem, ou é um dos inúmeros idiotas que o adoram, ou concorda porque espera levar vantagem, ou em dinheiro, ou em vantagens e dinheiro.
- e. É a manipulação de algumas premissas verdadeiras, onde se junta várias informações verdadeiras, que ocorreram, e que traz uma conclusão falsa, uma manipulação de premissas.

5. Assinale a alternativa em que ocorre uma oração subordinada substantiva objetiva indireta.

- a. O diretor necessita de que todos estejam presentes na reunião de amanhã.
- b. As inovações dessa resolução envolvem justamente as federações partidárias e esclarecem que cada partido continuará fazendo sua prestação de contas.
- c. As potências aliadas que lutaram contra o domínio napoleônico passavam a buscar o princípio de equilíbrio.
- d. Os cafés diferenciados, que possuem qualidade superior ou algum tipo de certificado de práticas sustentáveis, responderam por 19,8% das exportações totais brasileiras do produto de julho de 2021 a junho deste ano.
- e. O processo de criação de peixes é chamado de manejo, que é o conjunto de práticas e técnicas para o cultivo.

6. Assinale a alternativa em que a crase foi **corretamente** empregada.

- a. Antigamente, íamos em família a Av. Atlântica vestidos com roupas iguais às da escola de samba para à qual torcíamos.
- b. À meia-noite, perguntei a vizinha por que ela estava olhando a rua, e ela me respondeu que estava à espera de um táxi.
- c. A menos que eu esteja enxergando mal, a pessoa que está junto a janela não se parece com à mesma que teve o salário reduzido à metade.
- d. Conheci um vizinho que estava a toa na vida e agia de acordo com a própria moral; explorava à Deus e todo mundo, tendo sido posto à margem da sociedade pela própria família.
- e. Mãe, se puderes vai até a loja do Amir e compra uma estante semelhante à que vimos ontem à tarde.

7. Identifique nas frases abaixo, a forma correta dentre as sugeridas entre parênteses.

- Vou ao armazém comprar (**duzentos / duzentas**) gramas de farinha de aveia.
- Nem todas as pessoas denominadas (**surdo-mudas / surdas-mudas**) são mudas.
- Percebia-se que a mulher estava com pressa e (**meio / meia**) nervosa.
- Em filmes de faroeste, é comum aparecerem índios (**pele-vermelhas / peles-vermelhas**)
- Como prêmio por ter sido aprovado no vestibular, ela recebeu uma joia e um carro (**automático / automáticos**)

Assinale a alternativa que identifica as formas **corretas**.

- a. duzentos • surdo-mudas • meia • peles-vermelhas • automáticos
- b. duzentas • surdas-mudas • meia • pele-vermelhas • automático
- c. duzentos • surdo-mudas • meio • peles-vermelhas • automáticos
- d. duzentos • surdas-mudas • meio • peles-vermelhas • automático
- e. duzentas • surdo-mudas • meio • pele-vermelhas • automático

8. Analise as frases abaixo quanto ao emprego de objeto direto.

1. É vedada a entrada de pessoas estranhas.
2. O movimento de Lutero provocou um cisma dentro do cristianismo.
3. Aqueles rapazes não acreditam nessas falsas promessas.
4. A medicina, não obstante todos os esforços, ainda não descobriu a cura para todos os tipos de câncer.
5. Ficaria assegurada ao herdeiro a posse dos bens.

Assinale a alternativa **correta**.

- a. Ocorre objeto direto apenas em 1 e 3.
- b. Ocorre objeto direto apenas em 2 e 4.
- c. Ocorre objeto direto apenas em 1, 2 e 5.
- d. Ocorre objeto direto apenas em 2, 3 e 4.
- e. Ocorre objeto direto apenas em 3, 4 e 5.

9. Assinale a alternativa **correta** quanto à colocação dos pronomes oblíquos átonos.

- a. Espero que encontrem-no bem de saúde; caso contrário, me avisem.
- b. Lamento lhes dizer com toda franqueza, mas o fato é que ele nunca apresenta-se bem.
- c. Isto abalou-me de tal modo que entreguei-me à bebida.
- d. De imediato disse-me: – Se devolver-me a máquina, consertá-la-ei.
- e. Justificando, mostrei-lhe os itens que se debateriam na reunião do condomínio.

10. Assinale a frase em que a pontuação está **correta**.

- a. A vida para uns é bela, é alegre, traz felicidade e esperança; para outros, um fardo pesado a carregar, dia e noite, sem descanso.
- b. A vírgula serve para isolar expressões explicativas ou de retificação, tais como por exemplo, além disso, a saber, aliás, ou antes, etc.
- c. Já não serei tão só nem irás tão sozinha, há de ficar comigo uma saudade tua; há de levar contigo uma saudade minha. (Adaptação de Alceu Wamosy. Duas Almas.)
- d. O roteiro é lindo as passagens são baratas e os hotéis são maravilhosos, não podemos perder essa oportunidade.
- e. A filosofia de Comte afirma, que o espírito humano no que se refere ao conhecimento da realidade passou por três estágios culturais.

Conhecimentos Gerais

5 questões

11. Analise as afirmativas abaixo em relação ao Fundo Monetário Internacional (FMI):

1. O Fundo Monetário Internacional (FMI) trabalha para alcançar crescimento sustentável e prosperidade para todos os seus 190 países membros.
2. O FMI tem três missões críticas: promover a cooperação monetária internacional, incentivar a expansão do comércio e do crescimento econômico e desencorajar políticas que prejudicariam a prosperidade.
3. Foi criado em 1969 com o surgimento da Arpanet.

Assinale a alternativa que indica todas as afirmativas **corretas**.

- a. É correta apenas a afirmativa 1.
- b. É correta apenas a afirmativa 3.
- c. São corretas apenas as afirmativas 1 e 2.
- d. São corretas apenas as afirmativas 2 e 3.
- e. São corretas as afirmativas 1, 2 e 3.

12. Assinale a alternativa que indica o **menor** oceano do mundo.

- a. Ártico
- b. Índico
- c. Pacífico
- d. Atlântico
- e. Antártico

13. De acordo com Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística – IBGE (dados de 2021), a população estimada do município de Biguaçu é:

- a. 38.727 habitantes.
- b. 59.210 habitantes.
- c. 65.200 habitantes.
- d. 70.471 habitantes.
- e. 127.313 habitantes.

14. Os gentílicos dos moradores de Biguaçu são?

- a. Bigua ou Barriga verde
- b. Biguano ou Pradense
- c. Biguaçuense ou Biguano
- d. Pradense ou Biguaçuense
- e. Barriga verde ou Biguaçuense

15. Biguaçu faz parte da microrregião de Florianópolis junto com alguns municípios como:

- a. São José, Florianópolis, Tijuquinhas e Palhoça.
- b. São José, São Pedro de Alcântara, Antônio Carlos e Governador Celso Ramos.
- c. Florianópolis, Palhoça, Paulo Lopes e Rancho Queimado.
- d. São José, São Miguel, Antônio Carlos e Governador Celso Ramos.
- e. Florianópolis, São José, Santo Amaro da Imperatriz e Águas Mornas.

Conhecimentos Específicos

15 questões

16. Necessidade de normalizar os surdos com base no ensino-aprendizagem da vocalização e da leitura orofacial. Nesta filosofia, originada em meados dos anos 1900, a utilização da língua de sinais ou de qualquer outra forma gestual era proibida, uma vez que se acreditava que esses meios de comunicação prejudicavam o desenvolvimento do surdo em sua produção vocal e em sua compreensão orofacial (CAPOVILLA, 1997).

A afirmativa apresentada corresponde à qual filosofia da educação de surdos?

- a. Oralismo
- b. Comunicação Oral
- c. Comunicação Total
- d. Bimodalismo
- e. Bilinguismo

17. Com base em Quadros (1997), assinale a alternativa que apresenta **corretamente** as fases de aquisição da língua de sinais pela criança surda.

- a. Período pré-linguístico. Estágio dos primeiros sinais. Estágio da explosão de vocabulário. Estágio das supergeneralizações.
- b. Estágio pré-linguístico. Estágio dos sinais congelados. Estágio dos múltiplos sinais. Estágio da explosão do vocabulário.
- c. Estágio dos balbucios gestuais. Estágio pré-linguístico. Estágio dos sinais incompletos. Estágio linguístico.
- d. Período pré-linguístico. Estágio de um sinal. Estágio das primeiras combinações. Estágio das múltiplas combinações.
- e. Estágio dos balbucios gestuais. Estágio dos primeiros sinais. Estágio das múltiplas combinações. Estágio da explosão de vocabulário.

18. Analise as definições abaixo:

1. Ato de discriminação, preconceito ou opressão contra pessoa com deficiência. Em geral, ocorre quando alguém considera uma pessoa incapaz por conta de diferenças e impedimentos corporais. Está focado nas supostas capacidades das pessoas sem deficiência como referência.
2. Preconceitos, estigmas, generalizações e estereótipos em relação às pessoas com deficiência. Refletem atitudes de inferioridade, pena, exaltação do heroísmo, ignorância, desconhecimento ou medo. Não são visíveis, podendo ser inconscientes e de difícil reconhecimento por parte de quem pratica.
3. Conjunto de representações dos ouvintes a partir do qual o surdo está obrigado a olhar-se e narrar-se como se fosse ouvinte. É nesse olhar-se e nesse narrar-se que acontecem as percepções do ser deficiente, do não ser ouvinte; percepções que legitimam práticas terapêuticas habituais (SKLIAR, 2005).

Assinale a alternativa que relaciona **correta** e sequencialmente as denominações das respectivas definições.

- a. Deficiência • Preconceito • Capacitismo
- b. Barreiras Atitudinais • Audismo • Ouvintismo
- c. Sexismo • Capacitismo • Audismo
- d. Capacitismo • Barreiras Atitudinais • Ouvintismo
- e. Diversidade • Capacitismo • Barreiras Atitudinais

19. A fim de apontar as diferenças existentes entre um sistema linguístico e um sistema de comunicação animal, pesquisadores enumeram uma lista de traços específicos que são atribuídos particularmente às línguas humanas. Esses traços também foram identificados nas línguas de sinais.

São exemplos de traços das línguas de sinais:

1. Flexibilidade e Versatilidade
2. Arbitrariedade
3. Mutabilidade e Instabilidade
4. Descontinuidade
5. Criatividade e Produtividade

Assinale a alternativa que indica todas as afirmativas **corretas**.

- a. São corretas apenas as afirmativas 2 e 4.
- b. São corretas apenas as afirmativas 1, 2, 3 e 4.
- c. São corretas apenas as afirmativas 1, 2, 4 e 5.
- d. São corretas apenas as afirmativas 2, 3, 4 e 5.
- e. São corretas as afirmativas 1, 2, 3, 4 e 5.

20. Analise as definições abaixo:

1. A expressão está relacionada à identificação da pessoa dentro da comunidade surda, com o sentimento de pertencimento ao grupo sociocultural de surdos de determinado local, região ou país, e até mesmo internacionalmente. Tem a ver com as pessoas surdas que usam a língua de sinais e se reconhecem enquanto surdos a partir de determinada perspectiva sociocultural (QUADROS, 2019; LADD, 2003).
2. Funda-se, primeiramente, na afirmação de um modo particular de compreender e expressar a realidade, especificamente proporcionado pela experiência visual e pelo uso de uma língua de modalidade gestual-visual. Tendo como espaços privilegiados de (re)produção as comunidades surdas, opera como um conjunto de práticas específicas que delimitam um *locus* de reafirmação histórica, cultural, política e linguística (EIJL, s/a).
3. Grupo de pessoas que vivem num determinado local, partilham os objetivos comuns dos seus membros e, por diversos meios, trabalham no sentido de alcançarem estes objetivos. Constitui-se de pessoas surdas e de pessoas não surdas que apoiam ativamente os objetivos dos surdos, trabalhando em conjunto em prol de pautas coletivas a favor das pessoas surdas (PADDEN; HUMPHRIES, 2000).

Assinale a alternativa que relaciona **correta** e sequencialmente as denominações das respectivas definições.

- a. Comunidade Surda • Identidade Surda • Povo Surdo
- b. Encontro Surdo-Surdo • Surdidade • Comunidade Surda
- c. Povo Surdo • Comunidade Surda • Minoria Linguística
- d. Cultura Surda • Arte e Literatura Surda • Surdidade
- e. Identidade Surda • Cultura Surda • Comunidade Surda

21. De acordo com Quadros e Karnopp (2004), a tarefa da fonologia para as línguas de sinais é determinar quais as unidades mínimas que formam um sinal, além de estabelecer quais os padrões possíveis de combinação entre essas unidades e as variações possíveis.

Considerando que a fonologia estuda as diferenças percebidas e produzidas relacionadas com as diferenças de significados, assinale a alternativa que apresenta, respectivamente:

1. Sinais em Libras que se opõem quanto à *configuração de mão* (CM).
2. Sinais em Libras que se opõem quanto ao *movimento* (M).
3. Sinais em Libras que se opõem quanto ao *ponto de articulação* (PA).

Observação: os sinais abaixo estão representados em glosas com vocábulos correspondentes na Língua Portuguesa. Considere o registro formal e termos categorizados no dicionário trilingue de Capovilla e Raphael (2006).

- a. TRADUZIR e INTERPRETAR
FIO e ENERGIA
NAMORAR e PASSEAR
- b. FAMÍLIA e REUNIÃO
TRABALHAR e VÍDEOCASSETE
SÁBADO e APRENDER
- c. QUERER e PODER
INOCENTE e PESSOA
COELHO e CAVALO
- d. SAUDADE e GOSTAR
GRITAR e ORALISMO
BOLACHA e INGLÊS
- e. COMUNICAR e ACHAR
JOGAR e MELHORAR
FÁCIL e AMANHÃ

22. De acordo com a Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002, e com as pesquisas do campo da Linguística das Línguas de Sinais realizadas no Brasil desde a década de 1990, assinale a alternativa que apresenta considerações **corretas** sobre a Língua Brasileira de Sinais (Libras).

- a. É reconhecida como meio legal de comunicação e expressão das comunidades de pessoas surdas do Brasil, cujo sistema linguístico é de natureza gestual-visual, com estrutura gramatical complexa própria, capaz de transmitir ideias e fatos abstratos e concretos.
- b. Trata-se de uma língua natural de caráter pantomímico gestual, cuja aquisição se dá de maneira espontânea por crianças surdas ou crianças ouvintes filhas de pais surdos sinalizantes, uma vez que depende de experiências visuais de percepção de mundo dos seus falantes.
- c. Considerada pela linguística como uma língua humana como qualquer outra, com sistema linguístico legítimo e não um “problema do surdo” ou uma “patologia da linguagem”, a Libras possui o mesmo status linguístico e mesmo status político que a Língua Portuguesa, língua oficial do país.
- d. Sob o ponto de vista da universalidade, por se tratar de uma língua historicamente oriunda de outra língua de sinais: a Langue des Signes Française (LSF), a língua de sinais francesa, juntamente com as demais línguas da mesma família, a Libras pode ser entendida como universal.
- e. É entendida por muitos estudiosos como uma língua vital para os surdos, sua língua materna. Em razão disso, está previsto em documentos legais que o ensino-aprendizagem da modalidade oral e escrita da Libras pode substituir a modalidade escrita da Língua Portuguesa.

23. Para Quadros (2019), “a inclusão precisa ser empreendida com base nos direitos humanos de forma coletiva. Uma criança surda sozinha não consegue ser incluída em uma escola em que todos são ouvintes. [...] As crianças surdas precisam de uma legião para serem incluídas na educação e na sociedade. Elas precisam viver efetivamente em um grupo social com base na identidade e cultura surda”.

Analise as afirmativas abaixo relacionadas aos apontamentos da autora citada.

1. As crianças surdas precisam experienciar a educação no encontro surdo-surdo, com seus pares, para experimentar a conversa, a brincadeira, a disputa, a negociação das relações e, então, aprender conhecimentos escolares e conhecimentos que transcendem os conteúdos escolares.
2. Crianças surdas podem ir para uma escola de surdos e conviver com crianças ouvintes em outros contextos sociais. Aprender com outros adultos surdos como é viver numa sociedade com pessoas surdas e ouvintes, compreendendo o que é ser uma pessoa surda.
3. Para a Federação Mundial de Surdos, ‘incluir’ envolve dar às pessoas surdas oportunidades de alcançarem seu potencial sem ter que se defrontarem com barreiras sociais, e essas oportunidades se darão sempre por meio de uma educação bilíngue.
4. A educação bilíngue se configura como educação regular, na qual a língua de sinais é a primeira língua, a língua de instrução, usada na escola para interação, onde a aprendizagem da Língua Portuguesa acontece a partir de metodologias específicas de ensino de segunda língua para surdos.

Assinale a alternativa que indica todas as afirmativas **corretas**.

- a. São corretas apenas as afirmativas 1 e 3.
- b. São corretas apenas as afirmativas 2 e 4.
- c. São corretas apenas as afirmativas 1, 2 e 4.
- d. São corretas apenas as afirmativas 2, 3 e 4.
- e. São corretas as afirmativas 1, 2, 3 e 4.

24. De acordo com Quadros (2019), em contextos nos quais o espaço escolar é compartilhado entre alunos surdos e alunos ouvintes, as escolas devem contar com profissionais especializados, com perfis que atendam às políticas linguísticas necessárias e às particularidades linguísticas e culturais dos estudantes surdos.

Analise as definições abaixo:

1. Profissionais que podem atuar como professores de Libras, na gestão escolar ou regentes. São fundamentais na Educação de Surdos, pois são referências da Libras para crianças surdas. Possuem conhecimento linguístico-cultural destacado dos demais indivíduos e desempenham um papel importante para concretizar as relações constituidoras dos alunos surdos ao longo de seu desenvolvimento sociocultural e desenvolvimento linguístico.
2. Profissionais que precisam conhecer muito a comunidade surda, suas histórias, sua cultura e as experiências visuais dos surdos para poderem reconhecer essas manifestações em sala de aula e interagir com os alunos em Libras de forma apropriada. Usam a Libras e a Língua Portuguesa e são responsáveis por reavaliar constantemente os papéis desempenhados pelas línguas, dentro e fora da escola, bem como seu papel enquanto profissionais da área.
3. Profissionais que podem atuar em diferentes espaços e atividades escolares, sendo responsáveis pela mediação comunicativa estabelecida nas interações entre falantes de Libras e falantes de Língua Portuguesa. Recomenda-se a presença desses profissionais em sala de aula a partir do Ensino Fundamental II, para mediar de forma simultânea as relações entre os alunos surdos e os professores/alunos ouvintes.

Assinale a alternativa que relaciona **correta** e sequencialmente as designações dos respectivos profissionais listados.

- a. Professores Surdos • Professores Ouvintes • Professores Bilíngues
- b. Professores Surdos • Professores-Intérpretes • Tradutores
- c. Professores Surdos • Professores Bilíngues • Intérpretes
- d. Professores Bilíngues • Professores-Intérpretes • Mediadores Linguísticos
- e. Professores Bilíngues • Professores Ouvintes • Intérpretes

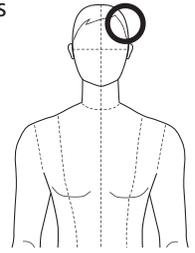
25. Conforme o Capítulo V do Decreto Federal nº 5.626, de 22 de dezembro de 2005, que dispõe sobre a formação do tradutor e intérprete de Libras – Língua Portuguesa, é **correto** afirmar:

- a. A formação em nível médio de tradutor e intérprete de Libras – Língua Portuguesa, deve ser realizada por meio de: I) cursos de aprendizagem da Libras como L1 e L2; II) cursos de educação profissional; e III) cursos de extensão universitária.
- b. A formação do tradutor e intérprete de Libras – Língua Portuguesa deve efetivar-se por meio de curso superior de Tradução e Interpretação, com habilitação em Libras – Língua Portuguesa.
- c. A formação do tradutor e intérprete de Libras – Língua Portuguesa poderá ser realizada por organizações da sociedade civil representativas da categoria, sem necessária convalidação do certificado por instituições de ensino.
- d. A partir da publicação do Decreto, sem data fim, o Ministério da Educação ou as instituições de ensino superior por ele credenciada promoverão, anualmente, exame nacional de proficiência em tradução e interpretação de Libras – Língua Portuguesa.
- e. As instituições municipais, estaduais e federais de ensino devem incluir em seus quadros, em todos os níveis, etapas e modalidades, tradutores e intérpretes de Libras – Língua Portuguesa, para a acessibilidade comunicacional de alunos, professores e servidores surdos.

26. Assinale a alternativa **correta** sobre os fatos históricos relevantes relativos à história dos profissionais tradutores e intérpretes de Libras e Língua Portuguesa no Brasil.

- a. Ainda que a presença de tradutores e intérpretes de Libras tenha sido identificada primordialmente no contexto religioso em meados dos anos 1980, foi em razão da forte atuação desses profissionais no contexto jurídico, nos anos subsequentes, que a profissão se consolidou no país nas últimas décadas.
- b. Em 2006 foi criado o curso de graduação em Letras-Libras Bacharelado, ofertado de forma pioneira pela Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC) na modalidade presencial. Este curso formou em 2010 a primeira turma de bacharéis em tradução e interpretação em Libras – Língua Portuguesa constituída por acadêmicos de diferentes estados brasileiros.
- c. Em 22 de setembro de 2008 foi fundada a Federação Brasileira das Associações dos Profissionais Tradutores e Intérpretes e Guia-Intérpretes de Língua de Sinais (FEBRAPILS). Entidade profissional autônoma, sem fins lucrativos, cuja finalidade é orientar, apoiar e consolidar as associações de profissionais no país, buscando realizar trabalhos de parceria em defesa dos interesses da categoria.
- d. No dia 1º de setembro de 2010 foi sancionada a Lei nº 12.319, que além de regulamentar a profissão de Tradutor e Intérprete da Língua Brasileira de Sinais – LIBRAS, dispõe sobre o exercício profissional e sobre as condições de trabalho de tradutores, guia-intérpretes e intérpretes de Libras no país.
- e. Uma das principais conquistas para a categoria no Brasil foi a promulgação da Lei nº 13.146 de julho de 2015 que determina as atribuições do tradutor e intérprete de Libras, incluindo aspectos fundamentais relacionados à duração do trabalho, regime de revezamento e atuação com, no mínimo, 2 (dois) profissionais durante a prestação de serviços.

27. Em seus estudos sobre as línguas de sinais, William C. Stokoe (1960) propôs um esquema linguístico estrutural para analisar a formação de sinais e considerou três principais unidades constituintes: *configuração de mão* (CM), *ponto de articulação* (PA) e *movimento* (M).



Assinale a alternativa que apresenta os termos em Língua Portuguesa, cuja tradução para Libras equivale **corretamente** aos sinais produzidos na região do *ponto de articulação* (PA) indicado com um círculo na figura.

Considere o registro formal e a variação correspondente aos termos classificados no dicionário trilingue de Capovilla e Raphael (2006).

- a. Aprovar • Parecer • Estudar
 b. Chamar • Casar • Trabalhar
 c. Traduzir • Viajar • Proibir
 d. Nascer • Melhorar • Combinar
 e. Lembrar • Pensar • Saber

28. Os intérpretes de Libras – Língua Portuguesa são facilitadores linguísticos, responsáveis por mediar a comunicação entre pessoas que não utilizam a mesma língua. Esses profissionais possuem a liberdade de escolher diferentes formas de realizar sua interpretação, uma vez que precisam solucionar problemas tradutórios que surgem ao longo de um discurso. Para isso, podem adotar diferentes procedimentos técnicos para melhor desempenhar seu trabalho.

São exemplos de procedimentos técnicos de tradução conforme a classificação de Barbosa (2004):

- a. Explicação, Decalque e Variação.
 b. Omissão, Explicação e Modulação.
 c. Melhorias, Tradução Literária e Tradaptação.
 d. Regulagem, Transposição e Aclimatação.
 e. Compensação, Tradução Intramodal e Incorporação.

29. Considerando o Código de Conduta Ética (CCE), documento validado, aprovado e publicado em 2014 pela Federação Brasileira das Associações dos Profissionais Tradutores e Intérpretes e Guia-Intérpretes de Língua de Sinais (FEBRAPILS), sobre as responsabilidades do profissional apresentadas no Capítulo III, é **correto** afirmar:

- a. Durante a atuação profissional, tradutores, intérpretes e guia-intérpretes de língua de sinais devem utilizar todos os conhecimentos linguísticos, técnicos, científicos a seu alcance para melhor desempenho de sua função, priorizando iniciativas que favoreçam os interesses da categoria, especificamente aquelas que lhe tragam benefício direto.
- b. Em razão de os tradutores, intérpretes e guia-intérpretes de língua de sinais serem responsáveis por atos profissionais lesivos ao interesse do solicitante e beneficiário de seus serviços, esses profissionais são orientados a seguir a Tabela de Referência de Honorários vigente da FEBRAPILS, aplicando os valores estipulados e atualizados em todos os casos.
- c. É dever de todos os tradutores, intérpretes e guia-intérpretes de língua de sinais conhecer as diferentes formas de comunicação utilizadas pelas pessoas surdocegas, tecnologias assistivas e especificidades atribuídas a esse público em particular, uma vez que precisam descrever todos os aspectos visuais e auditivos durante o processo tradutório e interpretativo.
- d. É responsabilidade dos tradutores, intérpretes e guia-intérpretes de língua de sinais manterem-se informados e atualizados sobre quaisquer assuntos concernentes à profissão, buscando sempre por formação continuada e aperfeiçoamento profissional, bem como se apresentando adequadamente com relação à postura e à aparência.
- e. É vedado aos tradutores, intérpretes e guia-intérpretes de língua de sinais: dar conselhos, opiniões e orientações pessoais, mesmo quando requerido; executar qualquer ato que caracterize concorrência desleal ou exploração do trabalho de colegas; e usar de informações confidenciais para ganho profissional, exceto para benefício do solicitante ou beneficiário.

30. Identifique abaixo as afirmativas verdadeiras (V) e as falsas (F).

- () A Libras é a língua nacional do Brasil, porém não é a única língua de sinais usada no país. Há também as línguas de sinais indígenas, como: Urubu Kaapor, Sateré-Waré, Caingangue, Terena, Guarani e Pataxó e, também, as línguas de sinais locais utilizadas em pequenas comunidades, como: Cena e Acenos.
- () A Libras (Língua Brasileira de Sinais) também é designada pelo acrônimo LSB (Língua de Sinais Brasileira). Essa última designação segue a denominação internacional utilizada por línguas de sinais de outros países como: BSL (*British Sign Language*), a língua de sinais britânica, ASL (*American Sign Language*), a língua de sinais americana e LSF (*Langue des Signes Française*), a língua de sinais francesa.
- () A Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002, também conhecida como a “Lei de Libras”, reconhece legitimamente a Libras como segunda língua oficial do Brasil, uma vez que se trata de uma língua de mesmo status linguístico e mesmo status político que a língua dominante e oficial do país, a Língua Portuguesa.
- () Sinalizantes nativos são pessoas surdas que adquirem a Libras como primeira língua (L1) e são expostos desde crianças a um ambiente linguisticamente favorável para a aquisição da linguagem. Essa realidade, porém, não é muito comum, uma vez que 95% das crianças surdas nascem em lares de pais ouvintes não sinalizantes; adultos que não sabem se comunicar em língua de sinais com seus filhos, o que pode implicar no que é chamado de privação da língua.

Assinale a alternativa que indica a sequência **correta**, de cima para baixo.

- a. V • V • F • V
- b. V • V • F • F
- c. V • F • F • V
- d. F • V • V • V
- e. F • V • F • F

**Página
em Branco.
(rascunho)**

**Página
em Branco.
(rascunho)**

**Página
em Branco.
(rascunho)**

Utilize a grade ao lado para anotar as suas respostas.

Não destaque esta folha. Ao entregar sua prova, o fiscal irá destacar e entregar esta grade de respostas que você poderá levar para posterior conferência.



GRADE DE RESPOSTAS

1		S03 Tradutor e Intérprete de Libras	16	
2			17	
3			18	
4			19	
5			20	
6			21	
7			22	
8			23	
9			24	
10			25	
11			26	
12			27	
13			28	
14			29	
15			30	

**PROCESSO
SELETIVO
PÚBLICO**

SECRETARIA
DE EDUCAÇÃO

para o ano letivo de 2023



PREFEITURA DE
BIGUAÇU





FEPese

FUNDAÇÃO DE ESTUDOS E PESQUISAS SOCIOECONÔMICOS

Campus Universitário • UFSC
88040-900 • Florianópolis • SC
Fone/Fax: (48) 3953-1000
<http://www.fepese.org.br>